



Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN  
Verwaltungsbereich

COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO  
Settore Amministrativo

Abteilung Leistungen und Territorium – Amt für die  
territoriale Verwaltung  
Ripartizione prestazioni e territorio – Ufficio  
amministrazione territoriale

Amtsdirktorin – Direttrice d'Ufficio  
**Dr. Silvia Manzini**

Verantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del  
procedimento: Dr. Silvia Manzini  
Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: eb

SABES – ASDAA

Prot. 0127790-BZ  
14/12/2015



AS001713574

BETREFF: Generalstreik vom 16.12.2015 -  
Einvernehmungsprotokoll für die Ermittlung der  
unentbehrlichen Leistungen und der Art für die  
Erbringung derselben im Streikfall (Art. 31  
StKV)

Werte Ärztinnen, werte Ärzte,  
in Einvernehmen mit den Gewerkschaften, die  
den Staatlichen Kollektivvertrag (StKV)  
unterschrieben haben und festgestellt, dass  
derselbe kürzlich auch in Südtirol in Kraft  
getreten ist, erscheint es sinnvoll die Ärzte für  
Allgemeinmedizin über die neuen Regeln zu  
informieren, die im Fall eines Streiks  
einzuhalten sind.

Diesbezüglich wird Folgendes festgehalten,  
wobei das Recht des Arztes auf Teilnahme an  
den vom den Gewerkschaften ausgerufenen  
Streiks bestätigt wird:

#### Teilnahme am Streik

Wenn ein Vertragsarzt an dem von den  
Gewerkschaften, die den StKV unterschrieben  
haben (FIMMG, SNAMI, INTESA SINDACALE,  
SMI) ausgerufenen Streik **NICHT** teilnehmen  
will, muss er laut Art. 31, Absatz 6, StKV eine  
entsprechende Mitteilung **innerhalb von 24  
Stunden vor Beginn des eigentlichen  
Streiks** (innerhalb 24.00 Uhr des 15. Dezember  
2015) abgeben, bzw. Fax an eine der folgenden  
Nummern:

Gesundheitsbezirk Bozen: 0471 909137,

An die Grundversorgungsärzte

Ai medici di assistenza primaria

OGGETTO: Sciopero nazionale del 16.12.2015 -  
Protocollo d'intesa per l'identificazione delle  
prestazioni indispensabili e delle loro modalità di  
erogazione in caso di sciopero (art. 31 ACN).

Gentili Dottoresse, gentili Dottori,  
In accordo con le OO.SS. firmatarie dell'Accordo  
Collettivo Nazionale (ACN) e vista la sua recente  
entrata in vigore anche in provincia di Bolzano, si  
ritiene opportuno informare i medici di medicina  
generale sulle nuove regole da rispettare in corso  
di sciopero.

A riguardo, confermando il diritto del medico di  
partecipare agli scioperi indetti dalle OO.SS., si  
precisa quanto segue:

#### Partecipazione allo sciopero

Se un medico convenzionato **NON** intende  
partecipare allo sciopero indetto dalle OO.SS.  
firmatarie dell'ACN (FIMMG, SNAMI, INTESA  
SINDACALE, SMI) deve darne apposita  
comunicazione ai sensi dell'art.31, comma 6,  
ACN, **entro le 24 ore precedenti l'inizio dello  
sciopero stesso** (entro le ore 24,00 del 15  
dicembre 2015) a mezzo fax ai seguenti numeri:  
Comprensorio S. Bolzano: 0471 909137,  
Comprensorio S. Merano: 0473 263820,  
Comprensorio S. Bressanone: 0472 813659,

Gesundheitsbezirk Meran: 0473 263820,  
Gesundheitsbezirk Brixen: 0472 813659,  
Gesundheitsbezirk Bruneck: 0474 856501.  
Mitteilungen, die nach dem genannten Termin  
einlangen, werden als nicht gültig angesehen.

Der Arzt, der bei einer Gewerkschaft  
eingetragen ist, die sich am Streik nicht  
beteiligt, und der am Streik, der von anderen  
Gewerkschaften ausgerufen ist, teilnehmen will,  
muss dem Betrieb seine Teilnahme an der  
Gewerkschaftsaktion innerhalb der  
vorgesehenen Zeiten und Modalitäten mitteilen.  
**Es wird hervorgehoben, dass die  
Verpflichtung zur Mitteilung der Nicht-  
Teilnahme auch bei Abwesenheit des  
Vertragsarztes wegen psycho-physischer  
Erholung oder wegen anderer Gründe (z.B.  
Krankheit, familiäre/persönliche Gründe  
usw.) besteht.**

Unterlassene Mitteilungen der NICHT-Teilnahme  
an der Gewerkschaftsaktion hat die  
Einbehaltung der Vergütung für den gesamten  
Zeitraum der ausgerufenen Niederlegung der  
Vertragstätigkeit, oder, gegebenenfalls, vom  
Beginn bis einschließlich des Tages der  
eventuellen Mitteilung der Nichtteilnahme an  
der Gewerkschaftsaktion zur Folge (Art. 31, 17.  
Absatz). Die Ärzte für Allgemeinmedizin, die die  
Arbeit niederlegen und die Bestimmungen des  
Art. 31 des StKV nicht einhalten, begehen einen  
laut Art. 30 zu beurteilenden Verstoß.

#### **Grundversorgung**

Im Sinne des Art. 31, 3. Absatz des StKV  
handelt es sich bei unerlässlichen  
Grundversorgungsleistungen um dringende  
Hausvisiten, um integrierte Hausbetreuung,  
um die programmierten Hausbetreuungen bei  
Terminalpatienten.

Der Patient muss seinen Grundversorgungsarzt  
entweder telefonisch oder über den  
Anrufbeantworter **kontaktieren können** (Art.  
11, Buchst.A, 4. Punkt, erster Absatz des  
Landeszusatzvertrages). Die Feststellung der  
Dringlichkeit des Anrufs obliegt dem Arzt. Im  
Falle von anerkannter Dringlichkeit kontaktiert  
der Arzt in der kürzest möglichen Zeit den  
Patienten.

Laut Einvernehmungsprotokoll für die  
Streikregelung, die am 26.11.2015 von FIMMG,  
SNAMI und SMI unterschrieben wurde, wird bei  
Streikteilnahme 60% der Vergütung pro Tag  
einbehalten, wie vom Art. 8, Absatz 2,  
Buchstaben a), b) und c) des StKV vorgesehen.  
Die integrierte Hausbetreuung, die  
verschiedenen Formen der programmierten  
Hausbetreuung für Terminalpatienten, sowie die  
unaufschiebbaren zusätzlichen Leistungen, die  
während der Hausvisiten erbracht werden,

Comprendorio S. Brunico: 0474 856501.  
Comunicazioni pervenute dopo il termine  
soprariportato non saranno ritenute valide.

Il medico iscritto a un sindacato non scioperante,  
che intende partecipare allo sciopero indetto da  
altre organizzazioni, deve comunicare alla  
Azienda la propria adesione alla agitazione  
sindacale nei tempi e nei modi previsti.

**Si sottolinea che l'obbligo della  
comunicazione di non partecipazione  
sussiste anche in concomitanza di assenza  
del medico convenzionato per recupero  
psicofisico o per altre motivazioni (es.  
malattia, motivi familiari/ personali, ecc.).**

La mancata comunicazione di **NON** adesione alla  
agitazione sindacale comporta la trattenuta del  
compenso relativo all'intero periodo di astensione  
dall'attività convenzionale o, se del caso, dal suo  
inizio e fino al giorno, compreso, della eventuale  
comunicazione di non adesione alla agitazione  
sindacale stessa (art.31, comma 17 ACN).

I medici di medicina generale che si astengono  
dal lavoro in violazione delle norme dell'articolo  
31 dell'ACN commettono infrazione da valutare ai  
sensi dell'art. 30.

#### **Assistenza Primaria**

Ai sensi dell'articolo 31, comma 3 ACN sono  
prestazioni indispensabili di assistenza primaria  
le visite domiciliari urgenti, l'assistenza  
domiciliare integrata, le forme di assistenza  
domiciliare programmata a malati terminali.

Il paziente **deve poter contattare**, anche  
telefonicamente o mediante segreteria telefonica,  
il proprio medico di assistenza primaria (art. 11,  
lettera A), comma 4, primo capoverso, Accordo  
Integrativo provinciale). L'identificazione  
dell'urgenza o meno della chiamata è compito del  
medico. In caso di urgenza riconosciuta il medico  
ricontatta il paziente nel minor tempo possibile.

Ai sensi del Protocollo d'intesa di  
regolamentazione dello sciopero firmato da  
FIMMG, SNAMI e SMI in data 26.11.2015, la  
partecipazione allo sciopero comporta una  
trattenuta del 60% del compenso giornaliero  
previsto dall'articolo 8, comma 2, lettere a), b) e  
c) dell'ACN.

L'assistenza domiciliare integrata, le forme di  
assistenza domiciliare programmata a malati  
terminali così come le prestazioni aggiuntive non  
differibili erogate nel corso di visite domiciliari  
urgenti, verranno onorate dall'Azienda Sanitaria  
con gli importi previsti dall'articolo 18 e

werden vom Sanitätsbetrieb mit den vom Art. 18 und von der Anlage A des geltenden Landeszusatzvertrages vorgesehenen Beträgen vergütet.

### **Betreuungskontinuität**

Im Sinne des Art. 31, Absatz 4 des StKV und wie vom Art. 67, Absatz 1 des StKV für den Bereich der Betreuungskontinuität vorgesehen, gelten als unerlässliche Leistungen die unaufschiebbaren sanitären Leistungen nur in Bezug auf diagnostische und therapeutische Aspekte, einschließlich der Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit.

Der Arzt der Betreuungskontinuität, der im Sinne und mit den vom Art. 31, Absatz 11 des StKV festgelegten Modalitäten ermittelt wurde, ist zur Leistung der unerlässlichen Leistungen verpflichtet.

Diese Informationen betreffen nicht die Betreuungskontinuität im Sprengel Bozen und in den angrenzenden Gemeinden, da dieser Dienst von Freiberuflern geleistet wird, die derzeit noch nicht in die Zuständigkeit des Staatlichen Kollektivvertrages fallen.

**Die unerlässlichen Leistungen, die von streikenden Grundversorgungs- oder Betreuungskontinuitätsärzten erbracht werden, können nicht als freiberufliche Tätigkeit angesehen werden und daher ist es dem streikenden Arzt untersagt, von den Bürgern für die Erbringung der unerlässlichen Leistungen eine Vergütung zu verlangen (Art. 31, Absatz 15).**

Mit freundlichen Grüßen

Die Amtsdirektorin  
Dr. Silvia Manzini

Cordiali saluti

La direttrice d'Ufficio



Piazza Wilhelm Alexander Loew Cadonna 12 | 39100 Bolzano  
tel. 0471 907 185 | fax 0471 907 186

<http://www.asdaa.it> | [medbase.bz@sabes.it](mailto:medbase.bz@sabes.it)

Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Wilhelm-Alexander-Loew-Cadonna-Platz 12 | 39100 Bozen  
Tel. 0471 907 185 | Fax 0471 907 186

<http://www.sabes.it> | [medbase.bz@sabes.it](mailto:medbase.bz@sabes.it)

Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211